



CIAO

Comisión Interamericana
de Agricultura Orgánica

INFORGÁNICA

Website: <http://www.agriculturaorganicaamericas.net/>

N° 12 - Año 2015

Boletín Informativo de la
Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica
CIAO

*Newsletter of the
Inter-American Commission for Organic Agriculture
ICOA*

Contenido

1) USDA Announces Funding Available for Organic Agriculture Research and Extension Programs	2
* <i>USDA Anuncia financiamiento disponible para Programas de Investigación y Extensión en Agricultura Orgánica.</i>	2
2) ¿Qué, cuánto y dónde se produce orgánicamente en Chile?	3
* <i>What, how much and where is the organic production in Chile?</i>	3
3) Lanzan la primera especialización en agroecología de la Argentina.	4
* <i>Agroecology first graduate degree is launched in Argentina.</i>	4
4) Organic groceries go discount as Walmart Canada rolls out new label	5
* <i>Las tiendas de descuento apuntan a los orgánicos y Walmart lanza una nueva marca.</i>	5
5) Inauguran planta de abonos orgánicos para cafés en Honduras	5
* <i>Organic fertilizers Plant for Cafe is Inaugurated in Honduras</i>	6
6) Chile: con la ayuda del Fondo de Innovación para la Competitividad introducen en Leyda el kale, hortaliza orgánica con propiedades para la salud.	6
* <i>Chile: with the assistance of the Innovation Fund for Competitiveness, Kale — an organic vegetable with health properties — is introduced in Leyda.</i>	7

1) USDA Announces Funding Available for Organic Agriculture Research and Extension Programs.

Español debajo*

United States Department of Agriculture, National Institute of Food and Agriculture.



WASHINGTON, Dec. 10, 2015 - Agriculture Secretary Tom Vilsack today announced the availability of \$17.6 million in funding to support research and outreach activities that will help growers, producers, and processors find innovative ways to improve organic agriculture. The grants are being funded through the **Organic Agriculture Research and Extension Initiative (OREI)**, a program that is administered by USDA's National Institutes of Food and Agriculture

(NIFA) and authorized by the 2014 Farm Bill.

“Over the past six years, USDA has strengthened programs that support organic producers as they grow, thrive and respond to increasing consumer demand for organic products,” said Secretary Vilsack. “The projects funded through the Organic Agriculture Research and Extension Initiative will help identify innovative solutions to critical challenges facing organic agriculture, ultimately strengthening local markets, improving rural economies and expanding access to healthy food for Americans.”

Full press release: <http://nifa.usda.gov/press-release/usda-announces-funding-available-organic-agriculture-research-and-extension-programs>

*** USDA Anuncia financiamiento disponible para Programas de Investigación y Extensión en Agricultura Orgánica.**

United States Department of Agriculture, National Institute of Food and Agriculture.

El Secretario de Agricultura Tom Vilsack anunció hoy la disponibilidad de \$ 17,6 millones en fondos para apoyar las actividades de investigación y extensión que ayudarán a los agricultores, productores y procesadores a encontrar formas innovadoras para la agricultura orgánica. Las subvenciones se financian a través de la Iniciativa de Investigación y Extensión en Agricultura Orgánica (OREI), un programa que es administrado por el Instituto Nacional de la Agricultura y Alimentos del USDA (NIFA) y autorizado por la Farm Bill de 2014.

“En los últimos seis años, el USDA ha fortalecido programas que apoyan a los productores orgánicos a medida que crecen, se desarrollan y responden a la creciente demanda de los consumidores de productos orgánicos”, dijo el Secretario Vilsack. “Los proyectos financiados a través de la OREI ayudarán a identificar soluciones innovadoras a los desafíos que enfrenta la agricultura orgánica, en última instancia, el fortalecimiento de los mercados locales, la mejora de las economías rurales y la ampliación del acceso a una alimentación sana para los estadounidenses”.

Artículo completo (en inglés): <http://nifa.usda.gov/press-release/usda-announces-funding-available-organic-agriculture-research-and-extension-programs>

2) ¿Qué, cuánto y dónde se produce orgánicamente en Chile?

English below*

Food News LATAM

El Comercio de productos orgánicos en el país está pasando por una etapa de desarrollo importante, que se ha visto reflejado en una mayor comercialización de productos, un aumento de tiendas y supermercados que venden productos orgánicos o que los están incorporando a su oferta; la instalación y organización de ferias orgánicas a lo largo del país; la gran cantidad de información y artículos en la prensa sobre el tema y el aumento de la superficie orgánica certificada.

Sin embargo, al igual que en otros países, es muy difícil recopilar información acerca de la producción orgánica, debido a las escasas estadísticas disponibles.

A pesar de los problemas mencionados, desde la entrada en vigencia de la Ley 20.089, que creó Sistema de Certificación de Productos Orgánicos, ha habido un avance en Chile en esta materia, ya que, por la ley, el Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) es el organismo oficial encargado de recopilar información estadística, al menos sobre los cultivos, la superficie orgánica certificada en Chile y de Publicarla anualmente en su Website.

Gracias a ello, la Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA) está en condiciones de entregar información detallada de la Producción orgánica chilena, por cultivo y por región, y de analizar el desarrollo del rubro.

**Evolución de la superficie orgánica certificada en Chile
en las últimas dos temporadas agrícolas
(hectáreas)**

Rubro	2008-2009	2009-2010	Variación (ha)	Variación (%)
Recolección silvestre	92.235	119.087	26.852	29
Pradera natural	63.062	16.571	-46.491	-74
Subtotal 1	155.297	135.658	-19.639	-13
Hierbas medicinales y aromáticas	1.691	1.221	-470	-28
Subtotal 2	1.691	1.221	-470	-28
Uva vinífera	2.946	3.859	913	31
Frutales menores	5.183	5.415	232	4
Cereales y forrajeras *	173	287	114	66
Frutales mayores	4.082	4.139	57	1
Hortalizas	170	180	10	6
Viveros	14	15	1	7
Semillas	9,5	9,9	0,4	4
Subtotal cultivos 3	12.578	13.905	1.327	11
Total (1+2+3)	169.566	150.784	-18.782	-11

* Incluye la quínoa
Fuente: elaborado por Odepa con información del SAG, 2011.

Artículo completo: <http://www.foodnewslatam.com/paises/76-chile/4786-%C2%BFqu%C3%A9,-cu%C3%A1nto-y-d%C3%B3nde-se-produce-org%C3%A1nicamente-en-chile.html>

* What, how much and where is the organic production in Chile?

Food News LATAM

Chile's organic trade is going through an important stage of development, which is reflected in the increased products marketing, an increase of specialized shops and supermarkets, or those conventional which are adding organic products to their offering; organization of organic fairs throughout the country; the wealth of information in the press and increasing the certified organic area.

However, like other countries, it is very difficult to collect information about organic production, due to the few statistics available.

Despite these problems, since the enactment of Law 20.089, which established the system of certification of organic products, there has been a breakthrough in Chile in this matter, because, by law, the Agriculture and Livestock Service (SAG) is the official body responsible of collecting and publish annually the statistical information on certified organic acreage in Chile.

As a result, the Agricultural Studies and Policies Office (ODEPA) is able to provide detailed information of the Chilean organic production by crop and region, and to analyze its development.

Further information (Spanish): <http://www.foodnewlatam.com/paises/76-chile/4786-%C2%BFqu%C3%A9,-cu%C3%A1nto-y-d%C3%B3nde-se-produce-org%C3%A1nicamente-en-chile.html>

3) Lanzan la primera especialización en agroecología de la Argentina.

English Below*

por Blanco Negro



Con el apoyo de la Sociedad Científica Latinoamericana de Agroecología (Socla), el INTA y la Universidad Nacional de la Matanza (UNLAM) abren la inscripción para un nuevo ciclo de la primera especialización en agroecología de la Argentina, creada con el objetivo de expandir esta nueva mirada sobre lo agropecuario. La convocatoria se extiende hasta el 15 de diciembre.

“No se trata de elegir entre un modelo y otro, agricultura industrial versus agroecología, sino de instalar la agroecología como una alternativa productiva que se adapta a cualquier región y nos podría proveer de alimentos mucho más sanos y sin perjudicar el ambiente”, explicó Claudio Leveratto, investigador del INTA y coordinador de la especialización.

La especialización, dictada en una sede de la universidad en Capital Federal, tiene una duración de 11 meses y sus clases son presenciales, cuatro días consecutivos al mes. Está dirigida a graduados de agronomía, veterinaria, biología, ciencias ambientales, economía y otras carreras afines.

Artículo completo: <http://intainforma.inta.gov.ar/?p=29695>

* Agroecology first graduate degree is launched in Argentina.

por Blanco Negro

With the support of the Latin American Scientific Society of Agroecology (Socla), INTA and the National University of La Matanza (UNLAM) open enrollment for a new cycle of the first specialized in agroecology of Argentina, created to expand this new look at agriculture.

"This is not about choosing between a model and another, industrial agriculture versus agroecology, but installing agroecology as a productive alternative that adapts to any region and could provide more healthy food without damaging the environment," said Claudio Leveratto, INTA researcher and coordinator of the Specialization.

Specialization, delivered in a college based in Buenos Aires, has a duration of 11 months. It is intended for graduates of agriculture, veterinary medicine, biology, environmental science, economics and other related fields.

Full Chronicle (spanish): <http://intainforma.inta.gov.ar/?p=29695>

4) Organic groceries go discount as Walmart Canada rolls out new label.

Español debajo*

By Jamie Sturgeon. Consumer Affairs Reporter Global News

Call it organic food for all. In a move that could hold big implications for Canada's multibillion-dollar organic food industry, Walmart Canada has quietly launched a new lineup of organic products under its Great Value store brand.

Experts say the move bolsters Walmart's fast-growing grocery business as well as capitalizes on shifting consumer tastes. Shoppers also stand to gain through Walmart pricing for products that typically come at a premium cost.



Full press release: <http://globalnews.ca/news/2404387/organic-groceries-go-discount-as-walmart-canada-rolls-out-new-label/>

* *Las tiendas de descuento apuntan a los orgánicos y Walmart lanza una nueva marca.*

Por Jamie Sturgeon. Consumer Affairs Reporter Global News

Llámenlo alimentos orgánicos para todos. En un movimiento que podría contener grandes implicaciones para la multimillonaria industria de alimentos orgánicos de Canadá, Walmart Canadá ha lanzado silenciosamente una nueva línea de productos orgánicos bajo su marca de línea blanca "Gran Valor".

Los expertos dicen que la medida refuerza el rápido crecimiento del negocio de comestibles de Walmart, así como capitaliza los cambios de gustos del consumidor. Los compradores también pueden ganar a través de la fijación de precios de Walmart para los productos que por lo general se venden como productos Premium.

Artículo Completo (en inglés): <http://globalnews.ca/news/2404387/organic-groceries-go-discount-as-walmart-canada-rolls-out-new-label/>

5) Inauguran planta de abonos orgánicos para cafés en Honduras.

English below*

Por Servicios del Nuevo Herald

Esta iniciativa servirá para garantizar el mantenimiento de 1,750 manzanas de aromático.

Una planta de procesamiento de abonos orgánicos de la organización Café Orgánico Marcala S.A. (Comsa) fue inaugurada la semana pasada para proveer insumos a bajo costo a los productores y garantizar el mantenimiento de 1,750 manzanas de café especial de ese municipio.

La iniciativa fue asesorada por la Secretaría de Agricultura y Ganadería (SAG).

La planta producirá 120 mil quintales anuales de abonos para las familias productoras.



Se prevé que con este proyecto se reduzca gradualmente la importación de químicos en los suelos agrícolas.

Comsa ofrece una variedad de 13 tipos de café de acuerdo al proceso, la preparación y la certificación. Esta organización es un emprendimiento que se propone mejorar los ingresos económicos de sus socios y la satisfacción de las necesidades inmediatas bajo condiciones justas.

<http://www.laprensa.hn/economia/910873-410/inauguran-planta-de-abonos-org%C3%A1nicos-para-caf%C3%A9s>

*** Organic fertilizers Plant for Cafe is Inaugurated in Honduras.**

Por Servicios del Nuevo Herald

This initiative will ensure the maintenance of 1,750 blocks of aromatic coffee.

A processing plant of organic fertilizers from "Marcala SA Organic Coffee" (Comsa) was inaugurated last week to provide low cost inputs to producers and ensure the maintenance of 1,750 blocks of specialty coffee in this municipality.

The initiative was advised by the Secretariat of Agriculture and Livestock (SAG). The plant will produce annually 120,000 quintals of fertilizers for farming families. This project will gradually reduce the import of chemicals for agricultural soils.

According to the process, preparation and certification, Comsa offers a variety of 13 types of coffee. This organization is a venture that aims to improve the income of its partners and meeting the immediate needs under fair conditions.

<http://www.elnuevoherald.com/noticias/mundo/america-latina/cuba-es/article44590893.html#storylink=cpy>

6) Chile: con la ayuda del Fondo de Innovación para la Competitividad introducen en Leyda el kale, hortaliza orgánica con propiedades para la salud.

English below*

“Vi un potencial en su aspecto nutritivo, ya que hoy la comida chatarra se ha expandido, generando en la población chilena problemas como la obesidad, entonces este vegetal puede generar un impacto positivo en la sociedad”, afirma Gonzalo Fernández, productor agrícola de San Antonio, que está incursionando en el cultivo orgánico de Kale, hortaliza proveniente de Estados Unidos, apetecida por sus beneficiosas propiedades para la salud.

Fernández, es propietario de la Viña El Ermitaño que se caracteriza por la producción de vinos orgánicos en el Valle de Leyda. Manteniendo su sello orgánico, quiso extender su empresa familiar introduciendo kale en el mercado local como producto innovador.

El productor agrícola cuenta que tras una larga tramitación, finalmente en julio de este año, efectuó la primera plantación de kale, en una superficie pequeña, entre media a una hectárea aproximadamente, pero en alta densidad lo que, según indica, le permite contar con una cantidad de plantas superiores a una hectárea.



Artículo completo en: <http://agriculturers.com/chile-empresario-leyda-introduce-kale-hortaliza-organica-propiedades-la-salud/>

**** Chile: with the assistance of the Innovation Fund for Competitiveness, Kale – an organic vegetable with health properties – is introduced in Leyda.***

"I saw a nutritional potential as junk food today has expanded, this plant can generate a positive impact on society," said Gonzalo Fernandez, farmer of San Antonio, who is moving into the organic cultivation of Kale, a vegetable from US coveted for its beneficial health properties.

Fernandez, owns Hermit Vine characterized by the production of organic wines in the Leyda Valley. Keeping their organic label, he aims to extend his family business by introducing kale in the local market as an innovative product.

The farmer that after a long procedure, finally made the first kale planting in a small area, between a half to one hectare, but in high density which, as he indicated, allows to have an amount greater than one hectare.

Full press release (Spanish): <http://agriculturers.com/chile-empresario-leyda-introduce-kale-hortaliza-organica-propiedades-la-salud/>